

金鎖記卷之四

239.15



金锁鸳鸯珊瑚扇

钟璧苍校订 薛汕整理

*

群益堂出版(武汉市解放大道新育村63号)

新华书店湖北发行所发行

湖北省新华印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 4.25印张 2插页 75 000字
1987年4月第1版 1987年4月第1次印刷

ISBN 7—80540—002—4/I·2

统一书号: 10108·131 定价: 0.80元

印数: 1—35 000

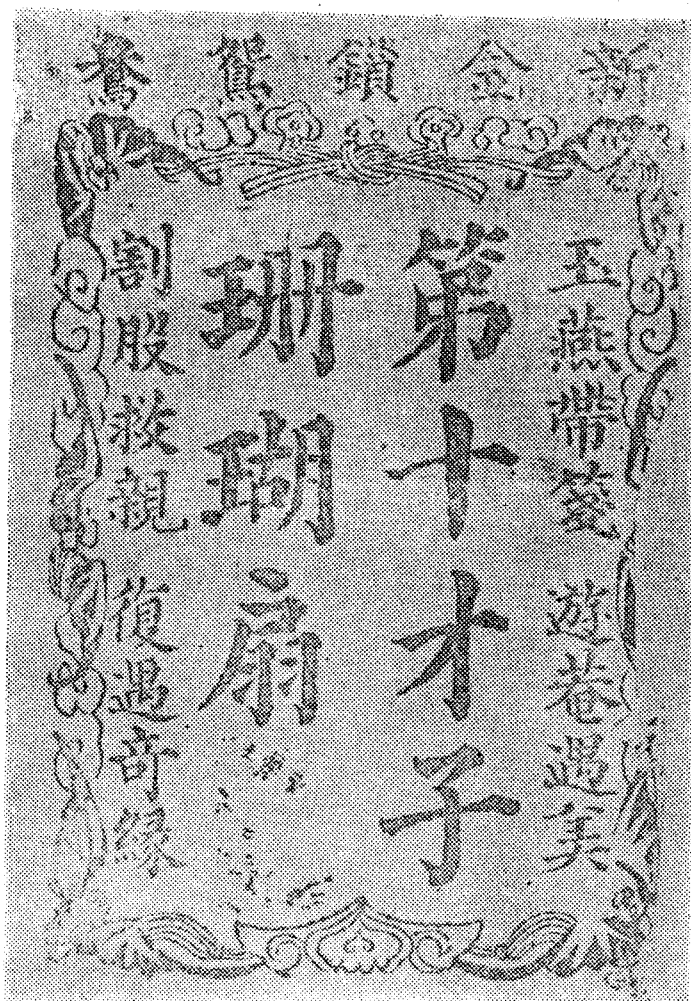
BI92/14

内 容 提 要

《珊瑚扇——金锁鸳鸯记》在广东木鱼书中被称为“第十才子书”，是继《花笺记》和《二荷花史》之后的又一部名篇。故事写的是：

书生何瑶香在舅家寄读时，与隔壁独生女赵碧仙私订终身，碧仙赠何生御赐传家宝金锁鸳鸯珊瑚扇为信物。不料此宝被父为朝廷大官的陈秋客盗走，借父势向赵家求婚，并威胁说赵小姐已与他私订，有珊瑚扇为证。赵父恨己女之败门风，勒令碧仙自尽。碧仙在一老家人帮助下逃奔他乡，秋客不舍，紧紧搜寻，同时买通已囚大盗，扳赃诬陷何生为“窝主”，何生入狱。碧仙为避搜查，再次逃亡，不幸半途遇盗，投水自尽时被王刑部官船救起，收为义女。王刑部在复审何案时才为瑶香昭雪。瑶香出狱后赶上会试，中状元，王刑部招瑶香为婿，谁知王女正是碧仙。有情人终成眷属。

此书在情境描写与人物心理刻画上均有功力，文字优美，琅琅上口，具有一定的文学价值。



一

始末序因

碧仙詩青

向生得扇

碧仙詩扇

碧仙詩扇

碧仙詩扇

碧仙詩扇

碧仙詩扇

碧仙詩扇

柳冠詩業

聯詩咏燕

碧仙白嘆

命孫訪查

何生馬書

梅香辱扇

溫氏得扇

鍾靈素生校

物場談

兩表掛青

思妹定計

計解傳書

遊菴遇芳

敬觀拜月

清明掛扇

玉虎遺安

許病松窗

骨書語強

松吟餘如

剛殷馬敬

前 记

这一部弹词，依歌文所提示的，书名应叫《金锁鸳鸯记》。可是，相当长一个时期，有叫《金锁鸳鸯珊瑚扇》的。这里据以整理的，原名叫《第十才子珊瑚扇》，又名《新金锁鸳鸯》。

这是怎么回事？有这么几分来历：

这一部书和《花笺记》、《二荷花史》、《雁翎媒》，是广东出名的才子书，流传已久，被公认为“四大名作”。这一公认，是清钟璧苍的功劳。他把中国的十大才子书从第八才子书《花笺记》起，取消了《平鬼传》、《三合剑》，依次改为《二荷花史》、《金锁鸳鸯》，还多了第十一才子《雁翎媒》。他是继金圣叹之后，很有胆识地评注开来。事后检验，经他评注、校订过的本子，基本上是优秀的，而且是可读的，已使这些书，更广泛地传播开来，因此，曾令读者如醉如痴，爱不释手。这不能不说，他的评注是有精辟独到之处的。但这并不否认他也有迂腐、烦琐、穿凿附会的庸庸之言。总的说来，他对广东的弹词在艺术上的评定，作出了贡献。

广州的弹词始自明代，一般叫木鱼书。延续至清代，已十分发达，大约五、六百部。随着时间的推移，湮没了很

多,以致目前能知道的书目,不外一半而已。木鱼书是怎么回事?我在北京书目文献出版社出版的《书曲散记》一书,已经介绍,就不再赘言。总之,木鱼书是南中国俗文学的一笔重要遗产,加以接受下来的工作才刚刚开始。我在重校《花笺记》、《二荷花史》^①、眉批《雁翎媒》之后,这是第四部。我相信《金锁鸳鸯》出版以后,将越来越多地受到重视,会有更多的人爱读的。

在这儿,还得再谈钟璧苍,也有写作钟戴苍的,究竟是不是弄错了,未可确定。但钟璧苍一名则十分清楚。这一部书的目录页上就写明“钟璧苍先生校订”,可以佐证。他的注解,或有可议之处,但他对《花笺记》的评价,却是充分地把他的艺术鉴赏力表达了出来,可参见《花笺记》中的“情子外集”,就什么也明瞭不过了。《二荷花史》不是他评注的,但现在这一部书,却得到他的校订,无疑义地把原作的水平,又提高了一步:所谓《新金锁鸳鸯》,大约由此而来。怎么见得呢?《雁翎媒》是继《金锁鸳鸯》之后的一部,由于没有人评注、校订,就是十分草率,有很多紊乱和错讹。

这个版本,也无疑是在清中叶。原作品的产生,当在清初,早在民间流传。钟璧苍的所以校订,是在他大声疾呼为木鱼书不平鸣,同时,必要做这一工作来让人折服。

^① 《花笺记》、《二荷花史》一九五八年由广东人民出版社出版过,一九八五年经过重新校订,由北京文化艺术出版社出版。

可惜他在排第十一才子《雁翎媒》时，还来不及清理，致使我们难得有更好的一個讀本，也中斷了以後對木魚書的推薦。雖然，現在無法了解他是什麼時候死的，但以後沒有見到這一類比較嚴整的版本，就不能不令人對他推崇和懷念了。

從稱為“鍾璧蒼先生”觀之，“先生”二字，作為泛稱，不能不是清中葉以後了。

至於這一部書的作者，象其他的木魚書一樣，不可知。縱有少數木魚書的作者是知道的，但不以名傳的這些作品，使我們在追索遺產的同時，不能不肅然起敬。

這一部書，我找尋已經多年，幾乎踏遍了公共圖書館，心想只有到海外吧！不料讀到譚正璧先生的《木魚歌、潮州歌叙錄》，經過索引請托，承蒙譚老相助，找到了這一海內孤本，在此深致謝忱。這一相助，為讀者一開眼界，而使《金鎖鴛鴦記》獲得新生。

我原想只做一般校訂工作就可，哪知面臨着不少具體的問題。

這部封面標明《第十才子珊瑚扇》的書，“莞城”二字依稀可辨，但什麼堂版被挖去了。為什麼要挖去？不是政治上的原因，而是後來出版的什麼堂不再經營了，轉賣歸并到別的什麼堂。因為照舊版印出，新的什麼堂再版就不見標明了。這叫後來人，就有点失之依據，十分可惜。這就是說，這個老版本，一印再印，從不修正，以致脫落、模

糊……有些地方几不可卒读。何况原版，恐怕不是钟璧苍的校订原版，而是又翻刻，里面的错字、别字，……即使“秋风扫落叶”，还是越扫越多。

除此之外，还有不少值得斟酌的地方，须加删节和修改（当然不能伤及原作精神）。因此，既要在现在出版，就不能称校订，只能作为整理。自然，整理的工作，包括了校订，而且是在校订的基础上进行的。

让我回到《金锁鸳鸯》的艺术领域里来。

这部书的故事十分简单：秀才何琼瑞有意把赵女碧仙的珊瑚扇以及扇上系着的金锁鸳鸯坠拿走，借此为由，得以和她山盟海誓，订下终身。不久，奸徒陈秋客，从何琼瑞处盗走了扇和坠，还加以诬陷，碧仙因此自杀，遇救后，被收为王巡按的女儿。琼瑞后得雪冤，中了状元，与碧仙成婚。情节也没有过于出奇。但是全书紧紧环绕着珊瑚扇、金锁鸳鸯坠而出现的人物，无不十分生动。何琼瑞是有意拿扇和坠的，借此得以一识佳人，但也因此遭到很多苦难；陈秋客妄想以扇、坠为手段谋私，到最后是身败名裂。都是失之“拿”和“盗”，命运不佳，罪名不少。碧仙为失扇、坠，借以得到缔结终身，但也因此罹祸；但当扇、坠复为所得时，幸福与之随来，竟成了吉祥之物。以此作为标志，贯串全书，立意寄意，确是有独到之处。使人一读，逐步地随所叙写的，愈来愈被吸引住了。而且一反别的书，好在后头。别的书，往往上半部写得还象样，能够引人入胜，比较生动，文字也较讲究，而往往在下半部，草率不堪一

读。这部书相反，上半部不显出什么，到下半部，愈来愈见艺术的冲击力，叫人担心，叫人落泪，叫人久久不能平息。为什么能做到这个地步呢？作者的抒发，到了情绪饱满而心潮起伏，文字语言处处相随，既是小说的大好场面，又是抒情散文的顶峰。

这几乎集中在第三卷上。

碧仙死前的控诉，翠竹的相依相随，为娘的既要女死、又要女活的矛盾性格，充分地发挥了出来。为了节省文字上的征引，就无妨直接欣赏吧！

通过这些控诉，提出一个问题：对于爱情的追求，在封建制度下，即使父母采取比较开明的态度，但是政治上、社会上的恶习，以及礼教的压力，几乎是要奋斗终生，才能侥幸得以实现。值得庆幸的是，关心美满姻缘的，毕竟是人之情，到处有人给予相助。

自然，有成功的，也有被“命运注定”，可能是牺牲了，没有取得“爱情”，甚至不知“爱情”为何物，郁郁以去。

碧仙这个人物，充分地显示了她的性格，有怨艾，但有追求，能够从忍辱负重中争取得到“爱情”。

这和《花笺记》和《二荷花史》中的女主人翁是不同的。这是几部才子书中又塑造出来的一个人物。

这一部书，在艺术上，顺便就可以说的，略举一二。

有好几处，用了排比和叠句，行文几乎是诗了：

“使婢三人陪左右，翠竹、霞芳共彩云；或时月夕同敲韵，或时吟咏古和今，或时弄笛酬良夜，或时作赋庆芳

辰。”

“此乃西番真宝物，能照朝中武共文，照见水晶宫里鱼虾现，照见南海一观音。照见天将天官朝玉帝，天孙织锦及回文；照见八仙同贺寿，王母蟠桃坐树根；照见扶桑矮仔穿心国，离地刚刚二寸人；照见酆都诸地狱，牛头马面伴阎君；照见栗床兼锯钺，碓磨刀山及转轮。”

还有用药名来组句的：

“头痛川芎兼白芷，痛极唔须下细辛；调经须用玄胡索，若然行血用黄芩。生地落些能活血，柴胡、贝母要三分；赤芍落些心稍躁，何不除抛换茯神。茯苓与渠难分别，他有心藏一树根；宁可琥珀定神能散血，猪苓、泽泻可通淋。官桂、麻黄能发汗，若是喉干用葛根；连翘、梔子清心火，门冬润肺可宁神。为有杏仁非勿用，药名叫做大将军；枳壳消痰和半夏，若求消食下砂仁。薄荷、香附和苏叶，法制陈皮要儿茎，甘草生姜为药引，干姜、杜仲止腰疼。……”

也还有用构字来写出谜诗，配合情节发抒出来：

“门中添日成离间，不打柳腰难望还；袖手旁边添个反，天香何日可能扳？点点伶仃真冷淡，……禾字下头添个日，何时得姐采花香？京字侧边添两点，凭谁怜念我心凉，窗下无心空怅望。……夕夕徒劳多有梦，点点中旁怒气冲；宝盖下头添火口，问娇憔悴减颜容？……”

我简单地举出这些，别的就不多说了。至于全书的格调，对于封建孝义，还是宣扬了的。有些事在过去认为是

“美德”，如甘心作人“偏房”而被认为这是“幸福”，实不足取。在书中不至妨碍大体的地方，删去而不影响情节的，我就加以“去其糟粕”了。有如下数处：

上下卷之间，好多劝善，有越说越唯心的，十分勉强，删节了。

写碧仙的割股，煮药给母服用，以治疗病痛，毫无科学根据，未删略作说明。

让翠竹的出路是被琼瑞收为妾，并非“安知非福”，删节了。

在这儿，还得对书中的广州语言，略作说明。广州的读者，读木鱼书是十分亲切，而且可以朗诵，或唱成南音，当是乐事。但其他地方的读者，也许有点感到别扭，一是句法，二是地方语言。句法的问题，是一个“约定俗成”，多读也能习惯：开始困难，弄清意思，读读就不至于了。书内广州方言不多，因此，只略加注释就一目了然。此外，木鱼书是继承了传统的弹词，古代词语较多，对古典作品有涉猎的人，一般就不是畏途，而是“别有洞天”。特别是要吟哦朗读，音有定律，字音铿锵，会有无限欢心悦耳地享受到岭南的风韵而情思连绵。

广州语言中有些字，在这部书里，干脆取消了。如：“有”，代以“无”。还有：“着、得”“虽、谁”读音相同而不分，影响语义，都加分开。未能纠正过来的，如“同保结”、“饮杯巡”一类，由于押韵，词组用字颠倒了，不好改动。好在这种不合语法，并不影响意思，只好照旧了。

这做法，是否妥切，请读者指正。

薛 汕

一九八四年十二月十日，北京

目 录

卷一

始末序因.....	1
搬窗习业.....	2
甥舅谈心.....	4
清明挂帛.....	6
碧仙踏青.....	8
联诗咏燕.....	10
两表挂青.....	12
玉燕带笈.....	13
何生得扇.....	15
碧仙自叹.....	16
思娇定计.....	18
诈病移窗.....	22
碧仙寻扇.....	24
命环访查.....	26
求生赎宝.....	28

卷二

闺阁达情.....	29
-----------	----

何生写书·····	30
计婢传书·····	32
看书骂婢·····	34
翠竹谈心·····	36
月夜弹琴·····	37
梅香夺扇·····	38
游庵遇美·····	41
松荫截姐·····	42
游庵回府·····	43
温氏得病·····	45
救亲拜月·····	46
割股遇救·····	49
誓表盟心·····	51

卷三

母女谈心·····	53
悬挂情郎·····	54
私约称觞·····	55
陈生拜访·····	57
赵府酬恩·····	58
花园祝寿·····	59
偷宝焚窗·····	61
别舅回家·····	64
姐闻遭火·····	66
计书求亲·····	67

字眼相思	68
深闺偷忆	70
假书投递	72
赵爷回书	73
见书逐骂	75
碧仙自缢	78
通家救劝	80
救姐投生	82
齐物隐身	83

卷四

化物别亲	86
假捞尸首	87
思娇得病	88
陈生查访	89
买贼诬扳	90
黄堂究贼	92
何生被捉	93
严审何生	94
利进报主	96
贼截中途	98
王爷逐贼	100
祭江引魂	101
王爷审断	102
何生脱罪	103

连捷高魁	104
琵琶挑引	105
王府达情	107
闻语疑心	109
复遇奇缘	110
追究陈生	112
联本报仇	113
双凤团圆	115